

Anonimizált változat

Fordítás

C-463/19 - 1

C-463/19. sz. ügy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

A benyújtás napja:

2019. június 18.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Conseil de prud'hommes de Metz (Franciaország)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2019. május 15.

Felperes:

Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle

Alperes:

Caisse primaire d'assurance maladie de Moselle

[omissis]

[omissis]

2019. május 15-i ítélet

**Syndicat CFTC DU PERSONNEL DE LA
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE LA MOSELLE**

[omissis]

57000 METZ

[omissis]

FELPERES

**LA CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE MOSELLE**

[omissis]

57751 METZ [omissis]

[omissis]

ALPERES

a megjelenést elmulasztó, képviselővel nem rendelkező

MISSION NATIONALE DE CONTROLE ET D'AUDIT DES ORGANISMES DE SECURITE SOCIALE

[omissis]

54035 NANCY [omissis]

BEAVATKOZÓ FÉL

[ÍTÉLKEZŐ TESTÜLET] [omissis]

[omissis]

ELJÁRÁS

a kérelem kézhezvételének időpontja: 2017. december 27.

[omissis]

Határozat kihirdetésének időpontja [omissis]
2019. május 15.

[eredeti 2. o.] 2017. december 27-i eljárást megindító iratával [omissis] a Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (Moselle megye egészségbiztosítási pénztára, a továbbiakban: CPAM de la Moselle) CFTC szakszervezete a [Conseil de Prud'hommes de Metz] (metz-i munkaügyi bíróság, Franciaország) elé idézte a Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle-t [omissis].

A Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle CFTC szakszervezete azt kéri a munkaügyi bíróságtól, hogy:

[omissis]

állapítsa meg, hogy a CPAM de la MOSELLE által annak elutasítása, hogy CY a CCN (convention collective nationale, nemzeti kollektív szerződés) 46. cikkében előírt szabadságot igénybe vegye, hátrányosan megkülönböztető,

kötelezze a CPAM de la MOSELLE-t arra, hogy CY részére kártérítés címén 4 661,83 eurót fizessen,

kötelezze a CPAM de la MOSELLE-t - a CCN 46. cikkében foglalt kedvezményben részesülő szervezet(ek) munkavállalóihoz hasonlóan - a 2016-os pénzügyi évre vonatkozóan fizetési felzárkóztatás végrehajtására.

Szükség esetén az EUMSZ 267. cikknek megfelelően

előzetes döntéshozatal céljából terjessze az Európai Unió Bírósága elé a következő kérdést:

„Az EUMSZ 8. és EUMSZ 157. cikkel, az egyenlő bánásmód és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának általános uniós jogi elvével és az Európai Unió Alapjogi Chartája 20., 21. cikkének (1) bekezdésével és 23. cikkével összefüggésben értelmezett 2006/54/EK irányelvet úgy kell-e értelmezni, hogy az

kizárja a tárgyi hatálya alól a Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale (a szociális biztonsági szervezetek francia nemzeti kollektív szerződése) 46. cikkének rendelkezéseit, amely az említett szervezeteknek a gyermekeiket saját maguk nevelő női munkavállalói számára tartja fenn az illetmény 50%-ával járó három hónapos szabadságot vagy a teljes illetménnyel járó másfél hónapos szabadságot vagy a szülési szabadságot követően az egyéves, illetmény nélküli szabadságot?”

[omissis]

kötelezze a CPAM de la MOSELLE-t a [perkölségnek] a Syndicat CFTC részére történő megfizetésére, valamint [omissis] a költségek viselésére.

A Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle válasziratóban azt kéri a munkaügyi bíróságtól, hogy:

Elsődlegesen:

Állapítsa meg, hogy a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE által a CPAM de la MOSELLE-el szemben előterjesztett kérelmek összessége elfogadhatatlan.

Másodlagosan:

Állapítsa meg, hogy a CPAM de la MOSELLE által annak elutasítása, hogy CY a Convention Collective Nationale de [eredeti 3. o.] Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale (szociális biztonsági szervezetek személyi állományának francia nemzeti kollektív szerződése) 46. cikkében előírt sajátos szabadságot igénybe vegye, nem hátrányosan megkülönböztető.

utasítsa el a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE valamennyi, a CPAM de la MOSELLE-lel szemben CY nevében előterjesztett kérelmét.

utasítsa el a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE-nek az előzetes döntéshozatal céljából az Európai Unió Bírósága elé terjesztendő kérdésre vonatkozó kérelmét.

utasítsa el a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE-nek a [perkölségnek] vonatkozó kérelmét.

kötelezze a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE-t a [perkölségnek] a CPAM de la MOSELLE részére történő megfizetésére.

kötelezze a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE-t valamennyi költség viselésére.

[omissis]

[omissis] [az eljárás szakaszai]

TÉNYÁLLÁS, KÉRELMEK ÉS A FELEK ÉRVEI

A felperes az alábbiakat adja elő:

A CFTC szakszervezet annak megállapítását kéri a munkaügyi bíróságtól, hogy a CPAM de la Moselle által annak elutasítása, hogy CY igénybe vegye a szociális biztonsági szervezetek személyi állományának nemzeti kollektív szerződése gyermeknevelési szabadságot előíró 46. cikkének rendelkezései szerinti kedvezményt, érvénytelen, mivel hátrányosan megkülönböztető, és azt kéri, hogy a bíróság kötelezze a CPAM de la Moselle-t az említett rendelkezések CY részére történő biztosítására. A szakszervezet a Code du Travail (a munka törvénykönyve) L 1134-2. cikke alapján jár el, amely a következőképpen rendelkezik:

„Az országos szintű, a megyei szintű szakszervezetek vagy a tengerentúli megyék közösségeinek szakszervezetei, Saint-Barthélemy-ben és Saint-Martin-ben vagy a vállalkozásnál működő szakszervezetek a II. fejezet rendelkezéseinek alkalmazásából eredő valamennyi keresetet előterjeszhetnek.

E kereseteket előterjeszhetnek a valamely állásra, valamely gyakorlatra, vagy a vállalkozásnál képzési időszakra jelentkező személy érdekében az L. 1134-1. cikkben előírt feltételekkel. A szakszervezet nem köteles igazolni az érintett általi meghatalmazást. Elegendő, hogy e személyt írásban értesítették e keresetről és azt az érintett az előírt tizenöt napos határidőn belül nem kifogásolta, a határidőt attól az időponttól kell számítani, amikor a szakszervezet értesítette a személyt a cselekvési szándékáról.

Az érintett bármikor beavatkozhat a szakszervezet által indított eljárásba.”

CY a CPAM de la Moselle-nél dolgozik és szolgáltatás-ellenőri feladatokat lát el munkavállalóként vagy tisztviselőként, a CCN 03S szintű besorolással. Kislánya [eredeti 4. o.] 2016. április 5-én született, ő pedig nem tudta igénybe venni a 46. cikkben előírt gyermeknevelési szabadságot arra hivatkozással, hogy e kedvezményt csak nők vehetik igénybe.

A Syndicat CFTC azon kérelme kapcsán, hogy e rendelkezést terjesszék ki a férfi munkavállalókra, a CPAM de la Moselle vezetősége pontosítja, hogy „a 46. cikk szó szerinti alkalmazása magában foglalja, hogy a szülés keretében biztosított kollektív szerződés szerinti szabadság csak az anya részére jár (a „munkavállaló” fogalom nőnemben szerepel). Az apa tehát azt nem veheti igénybe. E cikk nem jelent hátrányos megkülönböztetést, mivel a 46. cikk a 45. cikk kiegészítése, amely csak a nőket jogosítja. Mivel egy férfi nem jogosult a 45. cikkben foglalt rendelkezésekre, nem jogosult a 46. cikkben foglalt rendelkezésekre sem”.

A Syndicat CFTC álláspontja szerint e válasz a jogszabályok téves értelmezésén alapul és nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetést valósít meg, amelyet mind az Európai Unió joga, mind a francia munkajog tilt.

Pontatlan tehát azon állítás, hogy a 46. cikk a 45. cikk kiegészítése.

A 46. cikk nem kapcsolódik élettani megfontoláshoz, ellentétben a 45. cikkel, amely a terhességhez és a szüléshez kötődő szabadságra vonatkozik, és amely törvényes szabadságként 16 hetes szabadságra jogosít.

A CCN 46. cikkének a CPAM de la Moselle általi alkalmazása kettős hátrányos megkülönböztetést eredményez:

- A munkavállalókkal szemben:

Mivel a férfi és női munkavállalókat, apákat vagy anyákat egyenlően terheli a gyermekeik nevelésének kötelezettsége. A CPAM férfi munkavállalói részére tehát ugyanazt a kedvezményt kell biztosítani (azt, hogy időt fordíthasson a gyermeke nevelésére).

- A gyermekkel szemben:

A 46. cikk a házasságból született vagy a házasságon kívül született gyermekre vonatkozik, míg a 46 bis cikk az örökbefogadott gyermekre. A két szöveg mégis eltérően kezeli a gyermeket az egyenesági leszármazástól függően:

Az örökbefogadott gyermek az apja vagy az anyja jelenlétére jogosult, míg a házasságból született vagy a házasságon kívül született gyermek nem jogosult az apja jelenlétére.

Ha egyedül az apa dolgozik az intézménynél, attól függően, hogy a gyermek örökbefogadott vagy sem, kizárólag az örökbefogadott gyermek apja veheti igénybe a gyermeknevelési szabadságot.

Az alperes válasza:

[omissis]

[omissis] **[eredeti 5. o.]**

[omissis] [belső jogi elfogadhatatlansági okokra történő hivatkozás] Ezért a munkaügyi bíróságtól elsődlegesen annak megállapítását kérik, hogy a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE által megfogalmazott kérelmek összessége elfogadhatatlan.

Másodlagosan a munkaügyi bíróságtól annak megállapítását kérik, hogy a 46. cikk, amely az illetmény 50%-ával járó három hónapos szabadságot vagy a teljes illetménnyel járó másfél hónapos szabadságot vagy egyéves, illetmény nélküli szabadságot ír elő, és amelyet a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM

de la MOSELLE CY javára kér biztosítani, vitathatatlanul az anyaságra vonatkozó kollektív szerződéses rendelkezések közé épül be. A szociális biztonsági szervezetek személyi állományának francia nemzeti kollektív szerződése 46. cikkének első albekezdése kifejezetten az említett szerződés előző cikkében előírt szabadságra utal, tehát a 45. cikkre, amely a törvényes szülési szabadsággal foglalkozik.

A Cour de Cassation (semmitőszék, Franciaország) szociális tanácsa által hozott 2017. szeptember 21-i ítélet alapján bizonyos, hogy a férfi munkavállalók semmiképpen nem jogosultak a szociális biztonsági szervezetek személyi állományának francia nemzeti kollektív szerződése 46. cikkének rendelkezésiben foglalt kedvezmény igénybevételére.

Egyébiránt úgy tűnik, hogy a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE által előadottak összessége, amely szerint állítólagos hátrányos megkülönböztetés áll fenn a gyermek egyenesági leszármazása alapján attól függően, hogy házasságon kívül született vagy örökbefogadott gyermekről van szó, teljesen irreleváns a konkrét jogvita szempontjából, mivel az eljáró bírósághoz csak a férfi és női munkavállalók közötti állítólagos hátrányos megkülönböztetés tárgyában fordultak a szociális biztonsági szervezetek személyi állományának francia nemzeti kollektív szerződése 46. cikkének alkalmazását illetően, és nem a gyermekkel szemben az egyenesági leszármazása alapján alkalmazott hátrányos megkülönböztetés kapcsán az említett kollektív szerződés 46. és 46 bis cikkének alkalmazása tekintetében.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdést illetően a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE nem a fent említett uniós irányelv - amelynek fogalmi végeredményben tökéletesen egyértelműek - értelmezésére kéri a Bíróságot, hanem csupán a szociális biztonsági szervezetek személyi állományának francia nemzeti kollektív szerződése 46. cikkének a Cour de Cassation (semmitőszék) szociális tanácsa által alkalmazott rendelkezéseinek nemzetek feletti szintű érvénytelenítését kéri az egyenlő bánásmód és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának uniós jogi általános elveire tekintettel.

Márpedig az Európai Unió Bíróságának számos esetben alkalma volt emlékeztetni arra, hogy nem rendelkezik hatáskörrel a nemzeti jog – beleértve a tagállamok ítélkezési gyakorlatát is - uniós joggal való összeegyeztethetőségének vagy az uniós jognak való megfelelésének vizsgálatára. Ugyanígy a Bíróság nem rendelkezik hatáskörrel a nemzeti jog értelmezésére sem, és emlékeztetett arra, hogy a nemzeti bíróság feladata a nemzeti jog - uniós jog fényében történő - értelmezése.

Így a munkaügyi bíróság az ügy érdemében történő döntéshozatalt megelőzően nem adhat helyt a Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE által előterjesztett és arra irányuló kérelemnek, hogy előzetes döntéshozatal céljából kérdést terjesszenek a Bíróság elé. **[eredeti 6. o.]**

Ezek alapján a munkaügyi bíróság:

tekintettel az eljárás irataira, a felek szabályosan csatolt beadványaira és az általuk csatolt mellékletekre, tekintettel a felperes 2017. december 21-i eljárást megindító iratára,

tekintettel a Syndicat CFTC du Personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle 2018. június 18-i kérelmeire [omissis], tekintettel a Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle 2018. október 8-i kérelmeire, [omissis]

visszautalva ezekre, a tényállás és a jogalapok részletesebb kifejtése érdekében a Code de procédure civile (polgári perrendtartás) 455. cikkének rendelkezései alapján.

Az elfogadhatóságról

[omissis]

[omissis] [az elfogadhatóság értékelése]

Következésképpen a munkaügyi bíróság megállapítja, hogy az eljárás megfelel a munka törvénykönyve L. 1134-2. cikke rendelkezéseinek és a Syndicat CFTC du Personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle keresetét elfogadhatónak nyilvánítja.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésről

Tekintettel a Cour de cassation (semmitőszék, Franciaország) 2017. szeptember 21-i határozatára, amely „elvi” ítélettel állapítja meg, hogy a kollektív szerződés 46. cikkében foglalt szabadság *„célja egy kiegészítő szülési szabadság biztosítása”*.

Tekintettel az (Európai Közösséget létrehozó) Szerződés 2. cikkére és 3. cikke (2) bekezdésére és a Bíróság ítélkezési gyakorlatára, amelyek szerint a férfiak és nők közötti egyenlőség a Közösség „feladata” és „célja”, és tevőleges kötelezettséget rónak a Közösségre, hogy ezt minden tevékenysége során előmozdítsa. **[eredeti 7. o.]**

Tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartája 21. és 23. cikkére, amelyek ugyancsak tiltják a nemi alapon történő megkülönböztetés minden formáját, és valamennyi területre vonatkozóan rögzítik a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmódhoz való jogot, beleértve a foglalkoztatást, a munkát és a díjazást.

Tekintettel az EUMSZ 267. cikkre, amely kimondja, hogy az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik előzetes döntés meghozatalára a következő kérdésekben:

- a Szerződések értelmezése,

- az uniós intézmények, szervek vagy hivatalok jogi aktusainak érvényessége és értelmezése.

Ha egy tagállam bírósága előtt ilyen kérdés merül fel, és ez a bíróság úgy ítéli meg, hogy ítélete meghozatalához szükség van a kérdés eldöntésére, kérheti az Európai Unió Bíróságát, hogy hozzon ebben a kérdésben döntést.”

A vita és a bemutatott iratok alapján,

Az eljáró munkaügyi bíróság úgy határoz, hogy az ügy érdemében történő határozathozatalt megelőzően előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti az Európai Unió Bírósága elé:

„Az EUMSZ 8. és EUMSZ 157. cikkel, az egyenlő bánásmód és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának általános uniós jogi elvével és az Európai Unió Alapjogi Chartája 20., 21. cikkének (1) bekezdésével és 23. cikkével összefüggésben értelmezett 2006/54/EK irányelvet úgy kell-e értelmezni, hogy az kizárja a tárgyi hatálya alól a Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale (a szociális biztonsági szervezetek francia nemzeti kollektív szerződése) 46. cikkének rendelkezéseit, amely az említett szervezeteknek a gyermekeiket saját maguk nevelő női munkavállalói számára tartja fenn az illetmény 50%-ával járó három hónapos szabadságot vagy a teljes illetménnyel járó másfél hónapos szabadságot vagy a szülési szabadságot követően az egyéves, illetmény nélküli szabadságot?”

Következésképpen a munkaügyi bíróság a Syndicat CFTC du Personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie által az ügy érdemében előterjesztett kérelmekre vonatkozóan felfüggeszti az eljárást.

A fenti indokok alapján

A Conseil des Prud'hommes de Metz, Section Activités Diverses (metz-i munkaügyi bíróság, Franciaország, egyéb tevékenységek csoport) ítélkező tanácsa nyilvánosan, kontradiktórius eljárásban, az érdemi döntéshozatalt megelőzően, a törvénynek megfelelően megtárgyalva,

a Syndicat CFTC du Personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle keresetét elfogadhatónak **nyilvánítja,**

helyt ad a Syndicat CFTC du Personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle kérelmének az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdést illetően, **eredeti 8. o.]**

Tekintettel az EUMSZ 267. cikkre,

előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti az Európai Unió Bírósága elé:

„Az EUMSZ 8. és az EUMSZ 157. cikkel, az egyenlő bánásmód és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának általános uniós jogi elvével és az Európai Unió Alapjogi Chartája 20., 21. cikkének (1) bekezdésével és 23. cikkével összefüggésben értelmezett 2006/54/EK irányelvet úgy kell-e értelmezni, hogy az kizárja a tárgyi hatálya alól a Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale (a szociális biztonsági szervezetek francia nemzeti kollektív szerződése) 46. cikkének rendelkezéseit, amely az említett szervezeteknek a gyermekeiket saját maguk nevelő női munkavállalói számára tartja fenn az illetmény 50%-ával járó három hónapos szabadságot vagy a teljes illetménnyel járó másfél hónapos szabadságot vagy a szülési szabadságot követően az egyéves, illetmény nélküli szabadságot?”

Következésképpen,

Az eljárást az ügy érdemére vonatkozó kérelmek tárgyában az Európai Unió Bíróságának határozatáig **felfüggeszti,**

Megállapítja, hogy az eljárás az Európai Unió Bíróságának ítéletét követően a felek kérelmére folytatódik,

[omissis]

MUNKADOKUMENTUM